

## Ya'a tse'e je nak juu' ve'e je Pablo tyuknuja'yi je Tito

<sup>1</sup> Atse'e je Pablo, je Nte'yam je myutoompa je myupajkpa jets je Jesucristo je kyukátsiva. Je'e atse'e xtuknukejxtu jets atse'e je jayu nvaajnjadat je oy kats je oy ayook, ve'em tse'e ñapyaajmjidinit jem je Nte'yam y'am kya'm pan pan jatye'e vinkoojnjudu jetse'e dunujáavadat je tyuv je'e,

<sup>2</sup> jetse'e dujajejptinit je joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp. Je Nte'yam, je nYaktsookpamda, juu' ve'e ni vin'ita kataayip, je'e tse'e ya joojntykin duvaajntk ka'anume'e ya it choo'nduk vye'na.

<sup>3</sup> Ax uxyam tse'e xtuknuja'vimda, ve'em ax jo'n dunupaajmtki, vintso ve'e njajejpumdinit ya joojntykin je kats je ayook kajx juu' atse'e xtukkatajki jets atse'e xtukpavaajñ jets atse'e je jayu nvaajnjadat.

<sup>4</sup> Tito, n'onukja'vip xa ats mitse'e je'e kajx ku ve'e xjaanchja'vi'ukvaajñ je Jesucristo ku atse'e x'amotunajxy. Je Nte'yam, juu' ve'e nTee'imdup, jets je nYaktsookpamda Jesucristo, je'e tse'e mkunoo'kxjadap jetse'e m'ijtnit je y'oy joot maatta.

### *Je Tito je tyoonk jep Creta*

<sup>5</sup> Je'e kajxts ats mitse'e nmasaak jem crétait y'it jootm jetse'e xtónut xkótsut juu' ve'e toonkip kojtskip maat je jaanchja'vivatajk, kajpun kajpune'e xpámūt pan pan jatye'e dunuvinténadap

je jaanchja'vivatajka ax jo'n ats mitse'e ntuk-pavaajñ.

6 Je'e juu' ve'e yakpámup, je'e tse'e juu' ve'e ti tokin kayakpaatjip, juu' ve'e to'kji je ñuda'ax dujajejpp, juu' ve'e je y'ónuk dujaanchja'vidup je Jesucristo, je jayu kyava'anup jets viinme'e je y'ónuk ñaajkkutojkuxjada ukpu kyakatsapakta.

7 Kux pan pan xa ve'e dujajejpp je toonk jetse'e je jaanchja'vivatajk dunuvinténat, pava'añ tse'e y'it jetse'e ti tokin kyayakpaatjat, je y'avintso vinma'yun dukapámüt, jatyji kya'ékjüt, kya'oo'kut kyamo'okjüt, je jayu dukatsii'kut, je meen dukakáxjüt,

8 oy jayu ñapyámjüt maat je je'yva jayu, je y'oy je'e dutsóküt, dupayo'oyüt vintso ve'e dutónüt dukótsüt juu' ve'e pyaatyp y'akeeguij, je va'ajts joot dujayéput, jetse'e ñay'akuvaa'najat.

9 Ve'eme'e dutsak jetse'e oy dupanajkxut je tuvutoo' juu' ve'e yaktuk'ix, ve'em tse'e y'o'yixjüt jetse'e je jayu dutukkojtsvíjüt je va'ajts ixpajkun jetse'e duyaknuke'xnatákat joma ve'e tyoo'tókida pan pan jatye'e dukojtsvintsoovdup je va'ajts ixpajkun.

10 Kux jeja xa ve'e numay je jayu, vinkopk je is-raeejlit jáyuda, pan pan jatye'e dutso'oxpajktup je Nte'yam je y'ayook, tyuk'íxtupts je'e ve'e je utsta je ajhta maat je utsta je tsa'ada juu' ve'e kyapaatyp kyah'akeeguij jetse'e ve'em dutukvin'aa'nda.

11 Yak'ama'at tse'e dutsokta kux yakvin-mamya'ttupe'e je jayu juu' ve'e pu'ukta to'k jaajn to'k tajk, ve'em tse'e dutonda dukotsta jetse'e dutukmeempáktat ku ve'e je jayu dutuk'ixta juu'

ve'e kyapaatyp kyah'akeeguip.

<sup>12</sup> Jidū'um xa ve'e nuto'k je crétait jayu vyaajñ, je'e je y'ayook kojtsnajxpada: “Xa'ma taayidup xa ve'e ya crétait jayu, je mu'uk tánuk jo'n tse'e y'itta, munuyojk tse'e tyunkayda tyun'oo'kta jetse'e ñooxtsaanada.”

<sup>13</sup> Ax tyúvam tse'e vyaajñ. Je'e kajx tse'e makk xtuknaajmadat je'e pan pan jatye'e dukuvajktup je jayu je y'ixpajkun juu' ve'e ve'em duyak'ixpajktup, ve'em tse'e dujaanchjávadat je tyuv je'e,

<sup>14</sup> ve'em tse'e dukamajapámdat je maayduk juu' ve'e je israeejit jayu myutaayvaattu, ve'em tse'e dukamajapaamduvat pan pan jatye'e dukakuvajktup je tyuv je'e jetse'e dupava'anda jetse'e dupanajkxtat je y'ixpajkunda.

<sup>15</sup> Je'eda pan pan jatye'e je va'ajts aaj je va'ajts joot dujajejptup, va'ajtsts je'e ve'e dujávada nujom juu' jaty; ax je'eda pan pan jatye'e je va'ajts aaj je va'ajts joot dukajajejptup, ka va'ajtsapts je'e ve'e nujom dujávada, je jyoot jets je vyinma'yun paatts je'e ve'e kyava'ajtsada.

<sup>16</sup> Ve'em xa ve'e vya'anda jets y'ixada ve'e je Nte'yam; ax ka'a tse'e du'ixada, kux je'e juu' jatye'e tyoondup kyojtstup, je'e tse'e duyaknuke'xnatajkip jets ka'a ve'e du'ixada, axaa'kp tse'e jyáyuvada jyoojntykada, ka'a tse'e kyatsapakta, ni vinxupa ve'e kya'o'yixjada jetse'e dutóndat dukótstat je y'oy je'e.

## 2

*Je va'ajts ixpajkun*

1 Ax mits, je'e xa mitse'e mkótsup juu' ve'e va'ajts ixpajkun.

2 Naajmada je na'avtajk jetse'e ñay'akuvaa'najadat, ñaajk'ítjadat je vintsa'kin maat, dutóndat dukótstat juu' ve'e pyaatyp y'akeeguij, makk aaj makk joot dujaanchjávadat je tyuv je'e, je jayu dujávadat dutsóktat, jetse'e juu' dumuténadat.

3 Nay ve'empa je amajatajka, naajmada tse'e jetse'e ñaajk'ítjadat ax jo'n duvinmachju je ta'axtajk juu' ve'e dujaanchja'vidup je Nte'yam, je jayu dukanuvampéttat, kya'oo'ktat kyamo'okjadat, je oy nu'ixvaatsun dupámdat

4 jetse'e ve'em dutuk'íxtat je muutskit ta'axtajka jets chóktape'e je ñuyaa'y jets je y'ónukta,

5 dutuk'íxtat vintso ve'e ñay'akuvaa'najadat, va'ajts joot ñaajk'ítjadat, du'íxtat dujayéptat je jyaajn je tyajk, oy jayu ñapyámjadat maat anañujoma je jayu, jetse'e jep je ñuyaa'y kya'p pya'tkup ñapyámjadat, ve'em tse'e ni pana dukapakótsut je Nte'yam je kyats je y'ayook.

6 Nay ve'empa je vajutyajka, kojtsjada jetse'e ñay'akuvaa'najadat.

7 Viinm mitse'e xpámüt je nu'ixvaatsun pan vintso ve'e juu' jaty oy dutóndat. Ku ve'e xyak'ixpáktat, je va'ajts vinma'yun maat tse'e xtónut jets pan vintso ve'e je jayu mvintsa'agajat.

8 Oy yaxxone'e xkótsut je tyuv je'e, ve'em ax jo'n je jayu anañujoma m'oñukótsajat, ve'em tse'e cho'otyónut opyana pan pane'e mtso'oxpajkup, kux ka'a ve'e y'o'yixjut jetse'e je kyo'oy je'e xtuknu'aa'nimdat.

<sup>9</sup> Kojtsjada pan pan jatye'e mutoondup jetse'e dutóndat pan ti ve'e je vyintsán tukpavaajnuđup, jetse'e y'oyjávajadat, dukakojtsvintsóvdat,

<sup>10</sup> ti dukamee'tsjadat; je'e ve'e y'íxtadap vintso ve'e duyaknukexnatákadat jets tyoondupe'e ax jo'n yaktukpava'anda, ve'em tse'e anañujoma je jyáyuvín je jyoojntykin kajxta yak'íxut jets ooye'e tyuntsoja je ixpajkun juu' ve'e je Nte'yam jye'e, uu'm je nYaktsookpamda.

<sup>11</sup> Je Nte'yam xa ve'e xtuk'íxumdu je myaa'yun juu' ve'e tyoon anañujoma je jayu kajxta, ve'em tse'e dujajejptinit je joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp.

<sup>12</sup> Ya myaa'yun kajx tse'e xtuknuja'vimda jets ka'a ve'e n'ukjoojntykimdinit vintso ve'e je Nte'yam dukatsak, ka'a tse'e n'ukmaatnavyaa'numjidinit je naxviijnit je kyó'oy je'e. Ya myaa'yun kajxpa tse'e xtuknuja'vimda jetse'e nnay'akuvaa'nimjidinit jetse'e nto'numdinit juu' ve'e pyaatyp y'akeeguij, je Nte'yam nvinja'vindinit nvintsa'kimdinit.

<sup>13</sup> Ve'em tse'e nto'numdat namvaate'e n'a'íxumda je xoojntkun juu' ve'e miimp, je'ets je'e ve'e ku ve'e je majin maat myiinnuvat je nkajxmit Nte'yamamda, je nYaktsookpamda Jesucristo.

<sup>14</sup> Je'e xa ve'e xku'oo'kimdu, je'e tse'e xku-jochookumdu jetse'e xpajkjimdinit yam nja'vin kajxmamda nujom je kyó'oy je'e, jetse'e xyakvaat-sumdinit, jetse'e n'ijtumdinit je'e je jyayu juu' ve'e ooy dutuntsojktup jetse'e dutóndat juu' ve'e tum oy.

<sup>15</sup> Je'ets je'e ve'e juu' ve'e je jayu mtuk'íxup, mkojtsjap, mtuknaajmap nujom je kutojkin

maat. Ka'a tse'e x'itumo'ot jětse'e pan mviijn'íxjut.

### 3

*Juu' ve'e vinkopk jětse'e dutóndat je jaanchja'vivatajk*

<sup>1</sup> Tukjaa'myétsta je jaanchja'vivatajk jětse'e ñapyámjadat jep je yakkutojkpa kya'p pya'tkup jětš pan pan jatye'e je kajpun dunvinténidup, dukatsapáktat, apaamduka y'íttat jětse'e dutóndat nujom je y'oy je'e,

<sup>2</sup> pan dukapakótstat ukpu dukatso'oxpáktat, je'e ve'e jětse'e je jayu dumaatnayjávajadat jětse'e nuu'k aaj nuu'k joót ñaajk'ítjadat anañujoma je jayu maat.

<sup>3</sup> Ijtumdu tse'e ax jo'n je viijnk jáyuda, ka'a tse'e oy mpayo'yumdi, ka'a tse'e je Nte'yam nkatsupajkumdi, xvin'aa'numdu tse'e jětse'e xka'mimdi je ko'oy vinma'yun jětš je naxviijnít xoojntkun, ko'oyjoojntykimdu, njayejpumdu tse'e je ejkun, ka'a tse'e ntukmutsojkumdi ku ve'e je viijnk jayu y'oya, ka'a tse'e nnachojkumjidi to'k jado'k.

<sup>4</sup> Ax ku tse'e je Nte'yam, je nYaktsookpamda, duyaknuke'xnatajki je maa'yun juu' ve'e je jayu tyoojnjp jětš vintso ve'e je jayu anañujoma dutsak,

<sup>5</sup> xmo'yumduts uu'm je'e ve'e je nam joojn-tykin. Ka'a xa ve'e nto'numdi juu' ve'e oy, ka'a tse'e njavinmajtsumjidi jětse'e njayejpumdat je joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp, xmo'yumduts uu'm je'e ve'e je nam joojntykin je'e kajx ku ve'e xtukmo'tumdi, je'e kajxe'e kuxe'e je ntókinamda

xtuknuvaatsumdi jětse'e je Espíritu Santo kajx je nam joojntykin xmo'yumdi.

<sup>6</sup> Je nYaktsookpamda Jesucristo kajx xa ve'e je Nte'yam xmo'yumdi je Espíritu Santo. Je myaja oy jootin kajxts je'e ve'e ve'em dutuujn,

<sup>7</sup> je myaa'yun kajxts je'e ve'e xkatokimpa'mumdi jětse'e njajejpumdinit je joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp.

<sup>8</sup> Tyúvam xa je'e ve'e juu' ats mitse'e nvaajnjp, je'ets atse'e ntsajkp jětse'e mak̄k aaj mak̄k joot xkótsut, ve'em tse'e je'eda pan pan jatye'e je Nte'yam dujaanchja'vidup, je'e tse'e duyakvinkópkadap jětse'e dutóndat je y'oy je'e. Je'e juu' atse'e nkajtsp, oyts je'e ve'e, to'nuxjupts je'e ve'e anañujoma je jayu.

<sup>9</sup> Ax ka'a tse'e je jayu xmaatnakyojtsvintsóvjut je'e kajx juu' ve'e katoomp, je'e ve'e ku ve'e dutuk'akotsta je maayduk juu' ve'e je jayu myutaayvaattu vintso ve'e y'ijtti je jujpit jayu je chaan je kyooj, ukpu je jayu je Moisés je pyava'nun kajx ñakyojtsvintsóvjada jětse'e ñacho'oxpákjada. Ni vinxupa xa je'e ve'e je jayu kyato'nuxjada jětse'e je Nte'yam dupanajkxtat ku ve'e ve'em jyátukada.

<sup>10</sup> Pan jem xa ve'e pane'e duyaknavya'kxuvaajnjudup je jaanchja'vivatajk, tuknaajmats to'k nax uk mejtsk nax. Ax pan ka'a tse'e mmajapumju, tunmasooknits mits je'e.

<sup>11</sup> Mnuja'vinup xa mitse'e jětts je jayu juu' ve'e duyaknavya'kxuvaajnjudup je jaanchja'vivatajk, tókinax jáyuts je'e ve'eda jětts ka'a ve'e je Nte'yam dupanajkxuva'anda, ñuja'vidup tse'e jětts tokintoondup je'e ve'e.

*Juu' ve'e je Pablo tyukpavan'ux'ookinu je Tito*

<sup>12</sup> Ku xa ats mitse'e ntuknukéxut je Artemas ukpu je Tíquico, yakvinkópats jets atse'e xnumínut jem Nicópolis, kux ta atse'e nnupaamduka jets atse'e jem je xox aats nyaknáxut.

<sup>13</sup> Pan joma vaate'e m'o'yixju, putaka je Zenas juu' ve'e je yakkutojkpa je pyava'nun dunu'ixpajki, jets je Apolos, jetse'e xmo'odat nujom juu' jatye'e jeja too' aajy y'ajootadap.

<sup>14</sup> Va'an tse'e je njáyuvamda dujatta vintso ve'e dutóndat juu' ve'e tum oy jetse'e pyutákadat ku ve'e juu' jaty chakju, ve'em tse'e kadi koojyji ñunjoojntykada.

*Ku je Pablo máyam je Dios dukejx*

<sup>15</sup> Máyame'e je Dios dukexta nujom pan pan jatye'e yamda ats maat. Máyame'e je Dios to'k aaj xmo'odat pan pan jatye'e xtojkumdup je jaanchja'vin kajx. Je Nte'yamts miitse'e anañujoma mkunoo'kxjadap.



**Ya'a tse'e je nam kojstán juu' ve'e je  
Nte'yam\_ xyaktaajnjimdu je nMaj  
Vintsánamda Jesucristo kajx  
New Testament in Mixe, Totontepec (MX:mto:Mixe,  
Totontepec)**

copyright © 1989 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totontepec Mixe, (Mixe, Totontepec)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Totontepec [mto], Mexico

**Copyright Information**

© 1989, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixe, Totontepec

**© 1989, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

47d09f80-22d6-55c5-b9e5-a04a59e3169e